



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-8594

Chișinău

15 11 2017

### Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art.73 din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin.(4) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.953 din 7 noiembrie 2017.

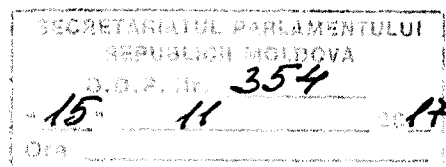
Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Afacerilor Interne.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
3. Expunerea de motive la proiectul de lege (4 file);
4. Copia de pe textul tratatului internațional (în limba română – 12 file și în limba rusă – 13 file);
5. Avizele autorităților publice centrale (8 file).

Secretar general adjunct al Guvernului

Valentin GUZNAC



Ex.: Daria Stratu  
Tel.: 250-287

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373 22 250 101

Fax:  
+ 373 22 242696



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

## HOTĂRÎRE nr.953

din 7 noiembrie 2017

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017**

-----

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017.

**Prim-ministru**

**PAVEL FILIP**

**Contrasemnează:**

**Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene**

**Andrei GALBUR**

**Ministrul afacerilor interne**

**Alexandru Jizdan**



**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA****L E G E****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și  
Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art. 1.** – Se ratifică Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017.

**Art. 2.** – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor acordului menționat.

**Art. 3.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții ucrainene ratificarea acordului nominalizat.

**Președintele Parlamentului**

## EXPUNERE DE MOTIVE

**privind oportunitatea ratificării Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017**

**A. Dispoziții generale.** Prezentul Acord este întocmit la nivel interguvernamental, Părțile acestuia fiind Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei.

Forma și structura *Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor*, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017 (*în continuare Acord*): preambul, 14 articole, clauze finale.

Prezentul Acord a fost încheiat în scopul îmbunătățirii eficiente a combaterii migrației ilegale între Părțile semnatare. Totodată, Acordul prevede principii și norme armonizate, ce reglementează returnarea și readmiterea persoanelor aflate pe teritoriul Părților în încălcarea regimului de intrare/ieșire și ședere a cetățenilor străini și apatrizilor, privind reglementarea proceselor migraționale în combaterea migrației ilegale.

Din data intrării în vigoare a prezentului Acord, *Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Ucrainei privind reluarea și returnarea persoanelor la frontiera de stat moldo-ucraineană din 11 martie 1997* își va înceta aplicabilitatea.

Prezentul Acord a fost încheiat pentru o perioadă nedeterminată și își va înceta acțiunea juridică după 30 de zile calendaristice de la data primirii prin canale diplomatice, de către una dintre Părți, a notificării scrise de cealaltă Parte privind inițierea procedurii denunțării a prezentului Acord.

La înțelegerea reciprocă a Părților, în prezentul Acord pot fi introduse modificări și completări. Modificările și completările vor fi perfectate prin protocoale separate, care devin o parte integrantă a prezentului Acord și care intră în vigoare în conformitate cu prevederile punctului 1 al articolului 14 al acestuia.

### **B. Analiza de impact.**

**Dispoziții generale.** Migrația ilegală și traficul ilegal de migranți constituie manifestări transfrontaliere predominante ale criminalității organizate, generate de situația politică, socială și economică din țările de origine ale migranților și care pot produce efecte devastatoare asupra ordinii publice și siguranței naționale din statele de destinație. Instabilitatea economică pare a fi principalul motiv pentru circulația migrației ilegale în întreaga lume, în timp ce mulți migranți sunt refugiați sau solicitanți de azil.

Scopul final al încheierii tratatului: ținând cont că aflarea ilegală a cetățenilor pe teritoriul statelor semnatare este o problemă de importanță majoră, Acordul respectiv va permite stabilirea unui mecanism de acordare a unei asistențe reciproce în vederea implementării eficiente a politicilor de readmisie în realizarea angajamentelor Republicii Moldova în domeniul combaterii migrației ilegale.

Specificăm inexistența unor altor opțiuni alternative de reglementare a subiectului în cauză decât prezentul Acord semnat.

În scopul realizării prevederilor prezentului Acord, Părțile au încheiat concomitent și Protocolul de implementare a acestuia, care este parte integrantă a Acordului, precum și va intra în vigoare și își va înceta aplicabilitatea concomitent cu Acordul enunțat.

Încheierea prezentului Acord reprezintă un obiectiv major al Acordului de Asociere și a reprezentat o condiționalitate a implementării PALV. Astfel, la momentul actual Republica Moldova a încheiat zece Acorduri interguvernamentale în domeniul readmisiei persoanelor cu statele-terțe (*în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 1152 din 22.10.2007 privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului-tip interguvernamental în domeniul vizat cu statele-terțe*).

Principalele drepturi și obligații pe care le generează Acordul: Acordul reprezintă instrumentele juridico-tehnice de transpunere în practică a modalităților de returnare a persoanelor ce au încălcat regimul de ședere pe teritoriile statelor Părți.

Divergențele apărute la interpretarea și aplicarea prevederilor prezentului Acord vor fi soluționate de către Părți prin consultări reciproce și negocieri, totodată, potrivit preambulului, în cazul apariției litigiilor privind interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba rusă va prevala.

Prezentul Acord are o aplicabilitate teritorială localizată: teritoriile statelor semnatare.

Eventuala urgență a punerii în vigoare a tratatului: nu sunt premise pentru o eventuală urgentare de punere în vigoare a Acordului sus-numit.

**Aspectul politic, cultural și social.** Aplicarea prevederilor prezentului Acord va permite consolidarea cooperării între statele semnatare în scopul îmbunătățirii eficiente a combaterii migrației ilegale, schimbul de informații în domeniul vizat, precum și va stabili un mecanism de acordare a unei asistențe reciproce în vederea implementării eficiente a politicilor de readmisie în realizarea angajamentelor Republicii Moldova în domeniul combaterii migrației ilegale.

Prezentul Acord nu afectează drepturile și obligațiile Părților care derivă din alte tratate internaționale la care sunt parte oricare dintre Părți, nu atinge aspectele culturale și sociale, precum și nu are ca scop abordarea problemelor specifice de ordin politic, istoric sau etnic.

**Aspectul economic și de mediu.** Prevederile Acordului nu contravin dezvoltării bilaterale între Părți, precum și angajamentelor prevăzute de alte acorduri internaționale, iar combaterea consecventă a migrației ilegale are beneficiu asupra economiei naționale.

Cheltuielile ce vor surveni în urma implementării Acordului, în partea ce ține de Republica Moldova, urmează a fi suportate din contul și în limita bugetului anual aprobat instituțiilor implicate.

Acordul vizat nu atinge aspectul de mediu.

**Aspectul normativ.** Prezentul Acord nu contravine prevederilor Constituției Republicii Moldova, Cartei ONU, altor tratate în vigoare pentru Republica Moldova, angajamentelor Republicii Moldova asumate la nivel internațional și regional, legislației naționale în vigoare a Republicii Moldova, precum și legislației Uniunii Europene.

Specificăm inexistența actelor normative interne care necesită a fi aduse în concordanță prevederilor Acordului dat, precum și nu este necesară adoptarea unor acte normative noi în vederea implementării eficiente a prevederilor acestuia.

Notăm că prin Hotărârea Guvernului nr. 467 din 26 iunie 2017, au fost inițiate negocieri asupra proiectului tratatului internațional nominalizat, iar prin Hotărârea Guvernului nr. 923 din 10 decembrie 2012, au fost acordate depline puteri pentru semnarea acestuia.

În temeiul art. 14 din Legea nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, Ministerul Afacerilor Interne consideră oportun ratificarea *Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor*, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017.

**Aspectul instituțional și organizatoric.** Acordul vizat stabilește mecanismul de cooperare între autoritățile abilitate în domeniul readmisiei persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, astfel determinând expres și exhaustiv autoritățile competente, punctele de trecere ale frontierelor de stat, modalitățile de readmisie și de tranzit, condițiile transferului și mijloacele de transport, costurile, protecția datelor cu caracter personal, precum și alte aspecte.

Ministerul Afacerilor Interne a fost organul responsabil de negocierea și semnarea acestui Acord, precum și va fi responsabil de implementarea prevederilor tratatului vizat.

**Aspectul financiar.** Cheltuielile ce vor surveni în urma implementării Acordului, în partea ce ține de Republica Moldova, urmează a fi suportate din contul și în limita bugetului anual aprobat instituțiilor implicate.

Astfel, prin Hotărârea Guvernului nr. 492 din 07.07.2011, a fost aprobat *Regulamentul cu privire la procedurile de returnare, expulzare și readmisie a străinilor de pe teritoriul Republicii Moldova, care stabilește modul de utilizare a mijloacelor financiare pentru acoperirea cheltuielilor de readmisie/expulzare/returnare și controlul asupra utilizării acestor mijloace financiare.*

**Aspectul temporar.** Prezentul Acord va intra în vigoare după 30 de zile calendaristice din data primirii, prin canale diplomatice, a ultimei notificări scrise privind îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne, necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată și își va înceta acțiunea juridică după 30 de zile calendaristice de la data primirii prin canale diplomatice, de către una dintre Părți, a notificării scrise de cealaltă Parte privind inițierea procedurii denunțării a prezentului Acord.

Măsurile preparatorii până la și după intrarea în vigoare a tratatului se vor efectua în conformitate cu prevederile *Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 442 din 17 iulie 2015*, nefiind limitate de anumiți termeni.

Menționăm despre inoportunitatea aplicării provizorii a prevederilor tratatului internațional în discuție.

Raportarea privind implementarea prevederilor tratatului vizat se va efectua în corespundere cu prevederile pct. 226 al *Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 442 din 17 iulie 2015*.

Acordul nu prevede eventuale obligații după stingerea acestuia.

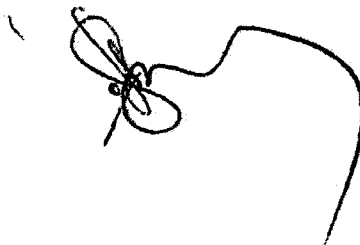
**C. Analiza oportunității ratificării.** *Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor*, a fost întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017, în contextul vizitei în Republica Moldova a domnului Volodimir GROISMAN, Prim-ministru al Ucrainei.

Acordul a fost încheiat pentru o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare după îndeplinirea procedurilor interne necesare.

În cazul apariției litigiilor privind interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba rusă va prevala.

*Reieșind din importanța celor enunțate, se consideră oportună ratificarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor, întocmit la Chișinău la 6 octombrie 2017.*

**Viceministru**

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long, sweeping tail that curves downwards and to the right.

**Oleg BABIN**